

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

ДОГОВОР № _____

об оказании образовательных услуг по программе
предвузовской подготовки на подготовительном
отделении

г. Грозный «__» _____ 2021 г.

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Чеченский государственный университет имени
Ахмата Абдулхамидовича Кадырова», именуемое в
дальнейшем «Университет», в лице ректора –
Саидова Заурбека Асланбековича, действующего на
основании Устава, и
и

Ф.И.О. полностью

именуемый в дальнейшем «Обучающийся», с другой
стороны, именуемые совместно в дальнейшем
«Стороны», заключили настоящий Договор о
нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Университет обязуется оказать услуги по
обучению Обучающегося

Ф.И.О. Обучающегося

в соответствии с учебным планом образовательной
программы, обеспечивающей подготовку иностранных
граждан и лиц без гражданства к освоению
профессиональных образовательных программ на
русском языке:

«Довузовская подготовка»

(именуемая в дальнейшем «Программа»), в
соответствии с условиями Договора и на основании
Лицензии на предоставление образовательных услуг.

1.2. Обучение будет осуществляться по очной форме
обучения.

1.3. Продолжительность обучения по Программе
составляет _____ месяцев, с _____ г. по
_____ г.

1.4. Содержание программы дополнительного
образования определяется образовательной
программой, разработанной и утвержденной
Университетом.

1.5. После освоения Обучающимися образовательной
программы ему выдается документ об обучении-
Сертификат установленного Университетом образца.

AGREEMENT № _____

on the provision of educational services on the
Preparation Course Programme

Grozny «__» _____ 2021

Federal State Budget Higher Education Institution
“Chechen State University named after Akhmat
Abdulkhamidovich Kadyrov” hereinafter referred to as
the «University», represented by
rector
Saidov Zaurbek Aslanbekovich
acting under the Charter, and

Full name

hereinafter referred to as the “Student”, as the other party,
hereinafter collectively referred to as the «Parties», have
entered into this agreement on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 The University shall provide educational services to
the Student

Full name of the Student

according to the curriculum of the educational
programme preparing foreign students for fulfilling the
requirements of degree programmes in Russian:

«Preparatory Course»

(hereinafter referred to as Programme), according to the
terms of the Agreement and on the base of the License on
providing educational services.

1.2. Education will be provided in the full-time form.

1.3. The duration of studies is _____ months from
_____ to _____ .

1.4. The content of the Program of additional education is
determined by the educational Programme developed and
approved by the University.

1.5. On completion of the Programme the Students get a
document of education (University Standard Certificate).

Страница 1 из 8

Разработано:

Отдел международного сотрудничества _____

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Права Обучающегося:

2.1.1. Получить качественные услуги по обучению в соответствии с программой, указанной в пункте 1.1. настоящего договора.

2.1.2. Обучающимся предоставляются академические права в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».

2.1.2.1. Получать информацию от Университета по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора.

2.1.2.2. Обращаться к Университету по вопросам, касающимся образовательного процесса.

2.1.2.3. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Университета, необходимым для освоения образовательной программы.

2.1.2.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Университетом.

2.1.2.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

2.2. Обучающейся обязан:

2.2.1. До начала обучения представить необходимые документы для зачисления на образовательную программу в Университет.

2.2.2. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся Университета, другие локальные нормативные акты Университета, санитарные, противопожарные, а также иные общеобязательные нормы и правила, в том числе в отношении проживания в общежитии. Соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе: выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом; извещать о причинах отсутствия на занятиях; обучаться в образовательной организации по образовательной программе с соблюдением требований, установленных учебным планом Университета.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. Student's Rights:

2.1.1. To get quality educational services according to the programme specified in paragraph 1.1 of this Agreement.

2.1.2 The Students are granted with academic rights in accordance with the Federal act no. 273-FZ from 29.12.2012 «On Education in the Russian Federation».

2.1.2.1. To receive the information from the University regarding organization and providence of the proper services, guaranteed by the Section 1 of this Agreement.

2.1.2.2. To refer to the University on issues related to the educational process.

2.1.2.3. To use within the frame of the procedure established by local regulations of University, the property, necessary for the learning of the educational programme.

2.1.2.4. To take part in the manner specified by local regulatory acts, in social, cultural, recreational and other activities organized by the University.

2.1.2.5. To receive complete and reliable information on the assessment of their knowledge, skills and competencies, as well as on the criteria for the evaluation.

2.2. Student's Obligations:

2.2.1. The Student shall provide before the beginning of studies the necessary documents for enrollment of the Student to the educational programme at the University.

2.2.2. To adhere the requirements of the constituent documents, the internal rules for the University students, sanitary, fire-prevention and other local normative obligatory norms and rules including rules for living in the student accommodation. To comply with the requirements established in Article 43 of the Federal Law of December 29, 2012 № 273-FZ "On Education in the Russian Federation", including: carrying out tasks for preparation for classes provided by the curriculum; to inform about the causes of absence; to study in the educational organization on the educational programme in compliance with the requirements established by the curriculum of the University.

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

- 2.2.3. Соблюдать законодательство Российской Федерации о правилах пребывания иностранцев, требования Федеральной миграционной службы, а также положения относительно медицинского страхования на период обучения в Университете.
- 2.2.3. To comply with the Russian legislation for foreigners, requirements of the Federal Migration Service as well as medical insurance rules.
- 2.2.4. Не вступать ни в какие отношения с представителями террористических организаций, запрещенных на территории Российской Федерации.
- 2.2.4. Do not set up any contacts with representatives of terrorist organizations prohibited in Russian Federation.
- 2.2.5. Обучающийся заявляет, что ни он, ни его родственники не являлись ранее, и не являются в настоящее время членами (сторонниками) запрещенных на территории Российской Федерации террористических организаций.
- 2.2.5 Student claims that he/she and his family are not members (supporters) of terrorist organizations prohibited in the Russian Federation.
- 2.3. Университет обязан:**
- 2.3. University Obligations:**
- 2.3.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством РФ, локальными нормативными актами Университета условия приема в качестве Обучающегося в Университет для обучения по образовательной программе.
- 2.3.1. To enroll the Student, who has fulfilled conditions stipulated by the laws of the Russian Federation, local regulations of the University of admission to the University as a Student on educational programme.
- 2.3.2. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных настоящим договором. Образовательные услуги оказываются в соответствии с образовательной программой, учебным планом и расписанием занятий Университета.
- 2.3.2. To organize and ensure the proper provision of educational services provided under this contract. Educational services are provided in accordance with the educational programme, curriculum and the class schedule of the University.
- 2.3.3. Довести до Обучающегося информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и в объемах, которые предусмотрены Законом РФ "О защите прав потребителей" и Федеральным законом "Об образовании в Российской Федерации". По просьбе Обучающегося сообщать информацию, относящуюся к оказываемым услугам.
- 2.3.3. To bring to the notice of the Student information, containing records about the provision of paid educational services in the manner and in the amounts stipulated by the Federal Law "On Protection of Consumers' Rights" and the Federal Law "On Education in the Russian Federation". At the request of the Student to communicate information related to the provided services.
- 2.3.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения. В пределах своих компетенций обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.
- 2.3.4. To provide the Students with all the necessary conditions determined by the chosen educational programme. To ensure, within the limits of University competence, the Student's respect, protection from all forms of physical and mental violence and personal insult, as well as the protection of life and health.
- 2.3.5. Обеспечить возможность освоения образовательных программ в случае пропуска занятий по уважительным причинам (с учетом оплаты услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего договора).
- 2.3.5. To ensure the possibility for the Student to continue study for in case of his (her) absence for reasonable excuses (taking into account payment for services provided by section 1 of this Agreement).
- 2.3.6. Принимать от Обучающегося плату за образовательные услуги.
- 2.3.6. To accept from the Student a fee for educational services.

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

2.4. Права Университета:

2.4.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, порядок и периодичность проведения промежуточной аттестации Обучающегося.

2.4.2. Привлекать к осуществлению образовательного процесса третьих лиц.

2.4.3. Требовать оплату за обучение Обучающегося согласно условий настоящего договора.

2.4.4. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Университета, настоящим договором и локальными нормативными актами Университета.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость образовательных услуг Университета по настоящему договору составляет:

_____ (_____) рублей за одного слушателя (НДС не облагается) в соответствии со сметой, утвержденной ректором Университета.

Увеличение стоимости образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

3.2. Обучающийся обязуется произвести оплату за услуги, оказываемые Университетом, в полном объеме в течение трех дней с момента подписания договора.

Оплата обучения осуществляется безналичным порядком путем перечисления на расчетный счет Университета.

В случае оплаты в иностранной валюте пересчет в рубли производится по курсу ЦБ РФ на дату оплаты.

3.3. Услуги считаются оказанными Университетом и принятыми Обучающимся с момента подписания Акта об оказании услуг.

4. РАСТОРЖЕНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ ДОГОВОРА

4.1. Условия, на которых заключен настоящий договор, могут быть изменены по соглашению сторон в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению сторон или в одностороннем порядке, в случаях, предусмотренных настоящим договором, в соответствии с действующим законодательством.

2.4. University Rights:

2.4.1. To carry out educational process independently, to determine evaluation system, order and frequency of interim attestation of the Student.

2.4.2. To involve the third party into carrying out the educational process.

2.4.3. To require payment for studies of the Student in accordance with the terms of this Agreement.

2.4.4. To apply to the Student incentives and disciplinary measures in accordance with the legislation of the Russian Federation and the constituent documents of the University, this Agreement and local regulations of the University.

3. PRICE OF THE AGREEMENT AND THE ORDER OF PAYMENT

3.1. The price for the educational service is:

_____ (_____) RUB (VAT exempt) in accordance with the calculation approved by the Rector of the University.

The increase in the cost of educational services after the conclusion of the present Agreement is not allowed, except for the increase in the cost of these services taking into account the level of inflation according to the main characteristics of the federal budget for the consecutive financial year and planning period.

3.2. The Student shall pay the services provided by the University in full payment three days after the signing of the contract.

Payment of tuition is made by bank transfer to the University bank account.

In case of payment in foreign currency recalculation in rubles is made at the exchange rate of the Central Bank of Russia on the date of payment.

3.3. The services are considered to be rendered by the University and accepted by the Student from the date of signing of the Certificate of Services Completion.

4. TERMINATION OR CHANGING OF THE AGREEMENT

4.1. The conditions of this Agreement may be changed by mutual agreement of the Parties in compliance with the current legislation of the Russian Federation.

4.2. The Agreement can be terminated on the basis of mutual agreement of the Parties or unilaterally in cases determined by the Agreement in compliance with the current legislation.

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

4.3. Договор может быть расторгнут Университетом досрочно в одностороннем порядке в следующих случаях:

- в случае предоставления недостоверной информации в части требования п. 2.2.5 настоящего договора;
- в случае просрочки оплаты стоимости платных образовательных услуг;
- в случае невыполнения Обучающимся п.2.2. настоящего договора;
- в случае применения к Обучающемуся отчисления как меры дисциплинарного взыскания;
- в случае установления нарушения порядка приема в Университет, повлекшее по вине Обучающегося его незаконное зачисление в Университет;
- в случае, если надлежащее исполнение обязательства по оказанию платных образовательных услуг стало невозможным вследствие действий (бездействия) Обучающегося;
- в иных случаях, предусмотренных законодательством.

В случае отчисления Обучающегося по основаниям наличия академической задолженности и не ликвидации академической задолженности в установленные учебным планом сроки, а также в случае отчисления Обучающегося за нарушение требований п. 2.2 настоящего Договора, оплаченные денежные средства за период, в котором у Обучающегося образовалась академическая задолженность либо было зафиксировано нарушение, не подлежат возвращению.

4.4. Настоящий договор может быть расторгнут досрочно по инициативе Обучающегося (при условии достижения Обучающимся возраста 18 лет, для Обучающегося в возрасте от 14 до 18 лет – при условии согласия родителя (опекуна) Обучающегося) при условии надлежащего уведомления Обучающимся Университета в письменном виде. В случае расторжения договора по инициативе Обучающегося после начала обучения, денежные средства Обучающемуся, перечисленные согласно условиям Договора для оплаты обучения, не возвращаются.

4.5. В случае невозможности явки Обучающегося для прохождения обучения, при представлении письменного уведомления Обучающийся вправе согласовать с Университетом изменение Договора в части сроков обучения, или расторгнуть Договор.

4.6. Настоящий договор может быть расторгнут досрочно по обстоятельствам, не зависящим от воли сторон, в том числе в случае ликвидации Университета.

4.7 При расторжении Договора по инициативе любой из Сторон до начала семестра или учебного года внесенный Обучающимся в качестве оплаты за обучение аванс возвращается ему полностью в сумме, указанной в квитанции об оплате.

4.8 В случае восстановления, перевода с одной формы обучения на другую, с одного факультета / института на другой факультет / институт, оплата обучения за

4.3. The Agreement may be terminated unilaterally by the University in the following cases:

- in case of providing fake information according to a.2.2.5 of Agreement;
- in case of delay in payment of the fee of paid educational services;
- in case if student did not comply with a.2.2 of the Agreement
- in case of application to the Student of expulsion as a disciplinary measure;
- in case of violation of the order of admission to the University, which caused by the fault of the Student his/her illegal enrollment to the University;
- in case if the proper performance of obligations on providing paid educational services has become impossible due to the actions (or inaction) of the Student;
- in other cases stipulated by the law.

If Student is expelled on the grounds of academic failure which is not eliminated within the terms established by the curriculum, as well as in case of expulsion of Student for violating the requirements of clause 2.2 of this Agreement, the paid funds for the period in which the student got an academic debt or a violation was recorded, are not subject to return.

4.4. This Agreement may be terminated prematurely on the initiative of the Student (for students older than 18 years old, for students from 14 to 18 years old - with the consent of the parent (guardian), under condition of the provision of proper notice by the Student to the University in writing. In case of termination of the Agreement on the initiative of the Student after the beginning of studies, the money transferred under the terms of the Agreement as tuition fee will not be returned back to the Student.

4.5. In case of impossibility of attendance of the Student for completing the course, upon presentation of written notice the Student may agree with the University about the change of the Agreement in terms of the dates of studies, or to terminate the Agreement.

4.6. This Agreement may be terminated prematurely due to circumstances beyond the control of the parties, including in the event of liquidation of the University.

4.7 In case of termination of the Contract at the initiative of either Party before the beginning of the semester or the academic year, the advance paid by the Student as payment for training is returned to him in full in the amount specified in the payment receipt.

4.8 In case of re-admittance, transfer from one form of study to another, from one faculty / institute to another faculty / institute, the tuition fee for the subsequent period is subject to recalculation on the terms and at the rates

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

последующий период подлежит перерасчету на условиях и по расценкам, действующим в Университете на момент восстановления / перевода. applicable at the University at the time of restoration / transfer.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и Договором.

5.2. При обнаружении недостатка платных образовательных услуг, в том числе оказания их не в полном объеме, предусмотренном образовательной программой (частью образовательной программы), Обучающийся вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания недостающих образовательных услуг.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанных платных образовательных услуг.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанных платных образовательных услуг своими силами или третьими лицами.

5.3. Обучающийся вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в 7-дневный срок недостатки платных образовательных услуг не устранены Университетом. Обучающийся также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанных платных образовательных услуг или иные существенные отступления от условий договора.

5.4. Если Университет нарушил сроки оказания платных образовательных услуг (сроки начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания платных образовательных услуг стало очевидным, что они не будут осуществлены в срок (кроме случаев наступления обстоятельств, исключающих возможность выполнения сторонами условий договора), Обучающийся вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Университету новый срок, в течение которого Университет должен приступить к оказанию платных образовательных услуг и (или) закончить оказание платных образовательных услуг;

5.4.2. Поручить оказать платные образовательные услуги третьим лицам за разумную цену и потребовать от Университета возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Расторгнуть договор.

5.5. Обучающийся вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания платных образовательных услуг, а также в связи с недостатками платных образовательных услуг.

5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1. In case of omission or undue fulfillment of the obligations hereunder, the Parties shall be held liable as stipulated by the Russian Federation Laws taking into consideration the terms and conditions set forth by the present Agreement.

5.2. In case of disclosure of lack of paid educational services, including the provision of it not to the fullest extent, stipulated by the educational programme (a part of the educational program), the Student may, at his (her) discretion, demand:

5.2.1. Free of charge provision of missing educational services.

5.2.2. A proportionate reduction of the value of paid educational services.

5.2.3. Reimbursement of the costs of remedial of the rendered paid services on their own or by the third parties.

5.3. The Student has the right to refuse the implementation of the Agreement and demand full compensation of damages if in 7-day period the disadvantages of paid educational services are not eliminated by the University. The Student is also entitled to refuse the implementation of the Agreement if the significant disadvantage of paid educational services is discovered, or other significant deviations from the terms of the agreement.

5.4. If the University violated the terms of paid educational services (starting date and (or) the termination date of provision of paid educational services and (or) the milestones of providing educational services), or if during the provision of paid educational services it became apparent that they will not be implemented in time (except in cases of circumstances precluding the parties from fulfilling the terms of the contract), the Student may opt to:

5.4.1. To assign a new term for the University, during which the University should start providing paid educational services and (or) to complete the provision of paid educational services;

5.4.2. To assign to provide paid educational services to the third parties for a reasonable price and to demand reimbursement of the costs from the University;

5.4.3. To terminate the Agreement.

5.5. The Student has the right to demand full compensation of damages caused to him (her) in regard to the late start and (or) the end of the paid educational services, as well as the disadvantages of paid educational services.

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

- 6.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до исполнения сторонами обязательств.
- 6.2. Споры по настоящему договору подлежат разрешению в судебном порядке.
- 6.3. Сведения, указанные в настоящем договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Университета в сети "Интернет" на дату заключения настоящего договора.
- 6.4. Договор составлен в 2 (Двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.
- 6.5. С Уставом Университета, Правилами внутреннего распорядка, лицензией на право ведения образовательной деятельности, образовательной программой, другими документами, регламентирующими организацию и осуществление образовательной деятельности, права и обязанности Обучающихся, со всей необходимой информацией об Университете и условиях предоставления Университетом образовательных услуг (включая стоимость и условия приобретения услуг) Обучающийся ознакомлен. В соответствии с ФЗ "Об образовании в РФ" программы дополнительного образования не подлежат государственной аккредитации.
- 6.6. Обучающийся дает свое согласие на обработку персональных данных в соответствии с ч. 6 ст. 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ.

6. OTHER PROVISIONS

- 6.1. This Agreement shall come into force from the moment of signing by both Parties and is valid till complete fulfillment of the obligations by the Parties.
- 6.2. Any disputes arising out of or in connection with this Agreement are to be solved in the Court according to the Russian legislation.
- 6.3. The information referred to in this Agreement comply with the information posted on the official website of the University on the date of this agreement.
- 6.4. The Contract is made in 2 (Two) copies of equal legal force, one for each party.
- 6.5. Student is introduced with the Charter of the University, the Internal regulations, the license for the right to conduct educational activities, educational programmes and other documents regulating the organization and implementation of educational activities, rights and responsibilities of students, with all necessary information about the University and the conditions of the University educational services (including cost and conditions of acquisition of the services). In accordance with the Federal Law "On Education in the Russian Federation" programmes of additional education are not subject to state accreditation.
- 6.6. The student gives his (her) consent to the processing of personal data in accordance with art. 9, para. 6, of the Federal Act of 27 July 2006, 152-FZ.

ТИПОВАЯ ФОРМА (образец)

7. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

7.1. Университет:

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова»
Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Шерипова, 32
ИНН 2020000570, КПП 201401001
Лицевой счет: 20946У48170
Казначейский счет: 03214643000000019400
Единый казначейский счет:
40102810945370000083
БИК 019690001
ОКТМО: 96701000
ОТДЕЛЕНИЕ-НБ ЧЕЧЕНСКАЯ
РЕСПУБЛИКА БАНКА РОССИИ//УФК по
Чеченской Республике г. Грозный

Ректор

_____/З.А. Саидов/
(подпись)

М.П.

7.2. Обучающийся

Обучающийся:

_____/_____
(подпись)

7. LEGAL ADDRESS, BANK DETAILS, SIGNATURES OF PARTIES

7.1. University

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Chechen State University named after A.A. Kadyrov"
Chechen Republic, Grozny, Sheripova St. 32
INN: 2020000570; KPP: 201401001
Current Account №: 20946У48170
Operating Account №: 40102810945370000083
BIC: 019690001
ОКТМО: 96701000
Bank: NB Chechen Republic of the Russian Bank//UFK of Chechen Republic, Grozny

Rector

_____(Z. A. Saidov)
(signature)

Place of Seal

7.2. Student

Student:

_____/_____/_____
(signature)